

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра английской филологии

«УТВЕРЖДАЮ»

«01.09.2025» 2025г.

И.о. зав. кафедрой

.Саъдизода Г.Ф.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине (модулю)

Коммуникативный практикум

Направление подготовки - 45.04.02 «Лингвистика»

Теория перевода и межкультурная\межъязыковая коммуникация

Форма подготовки – очная

Уровень подготовки - магистратура

Душанбе -2025г.

1. Перечень формируемых компетенций

| № п/п | Код компетенции | Формулировка компетенции | Номер этапа (1–8) |
|-------|-----------------|--|-------------------|
| 1. | УК -4 | <p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах)</p> <p>ИУК- 4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.);</p> <p>ИУК- 4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные;</p> <p>ИУК- 4.3. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> | 4 |
| 2. | ОПК-4 | <p>Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p> <p>ИОПК-4.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию;</p> <p>ИОПК-4.2. адекватно определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p> <p>ИОПК-4.3. владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения;</p> <p>ИОПК-4.4. адекватно использует функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания;</p> <p>ИОПК-4.5. полно выражает фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации;</p> <p>ИОПК-4.6. корректно порождает основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; достигает ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных</p> | 7 |

| | | | |
|----|-------|---|---|
| | | <p>текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами.</p> <p>ИОПК 4.7. Достигает ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами.</p> | |
| 3. | ОПК-5 | <p>- Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме</p> <p>ИОПК-5.1. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации;</p> <p>ИОПК-5.2. адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности, речевого общения в иноязычном социуме и традициями межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка. деятельности участников межкультурного взаимодействия;</p> <p>ИОПК-5.3. адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка;</p> <p>ИОПК-5.4. соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;</p> <p>ИОПК-5.5. корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;</p> <p>ИОПК-5.6. корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p> | 7 |
| 4. | ПК-2 | <p>Способен обеспечить межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения</p> <p>ИПК-2.1. Определяет стратегию и анализ опыта способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения;</p> <p>ИПК-2.2. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода;</p> <p>ИПК-2.3. Осуществляет письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также</p> | 4 |

| | | | |
|----|------|---|--|
| | | <p>темпоральных характеристик устного исходного текста;</p> <p>ИПК–2.4. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров, а также формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> | |
| 5. | ПК-3 | <p>ИПК 3.1. Способен сопоставлять культуры стран изучаемых языков по основополагающим параметрам.</p> <p>ИПК 3.2. Распознает и применяет различные виды коммуникативного поведения, опираясь на знание наиболее значимых моделей межкультурной коммуникации и ее содержательных, и структурных компонентов.</p> <p>ИПК 3.3. Способствует осуществлению анализ опыта, конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков.</p> <p>ИПК 3.4. Регулирует собственное поведение в соответствии с ситуацией межкультурного общения, адаптируя его к культурным особенностям иноязычного социума.</p> | |
| 6. | ПК-4 | <p>Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.</p> <p>ИПК 4.1. Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в избранной</p> <p>ИПК 4.2. Способен выявлять дидактический потенциал проводимого исследования для практического использования анализ опыта его результатов.</p> <p>ИПК 4.3. Способен систематизировать явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, необходимые для подтверждения и иллюстрации теоретических выводов проводимого исследования.</p> | |

Компетенция считается сформированной на данном этапе (номер этапа таблица 1 ФОС) в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев

оценивания результатов обучения – «удовлетворительно», «хорошо», «отлично» или «зачтено»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2. Описание критериев оценивания планируемых результатов обучения

ОПК-4 Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

| Планируемые результаты обучения | | Критерии оценивания результатов обучения |
|---|--|--|
| Знать | основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации. понимать и воспринимать разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. практическим опытом анализа исторических фактов с позиции философских учений, опыт оценки явлений культуры и навыки общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения. | Используется достаточный объём лексики и речевых клише для различных ситуативных моделей общения |
| Уметь | адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявлять релевантную информацию, адекватно идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. | Самостоятельный и правильный выбор средств коммуникации с учетом ситуации общения |
| Владеть навыками и/или опытом деятельности | практическим опытом анализа исторических фактов с позиции философских учений, опыт оценки явлений культуры и навыки общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения. | Соответствие речи и поведения принятым нормам межкультурного общения в социуме |

ОПК-5 Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

| Планируемые результаты обучения | | Критерии оценивания результатов обучения |
|---|--|---|
| Знать | модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межкультурной и межкультурной коммуникации в разных сферах, включая профессиональную. | Точность и правильность определения коммуникативной задачи, знание лексики и речевых клише для решения коммуникативной задачи на различных этапах общения |
| Уметь | определять лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия; соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. | Правильный выбор речевых структур с учетом ситуации общения |
| Уметь | регулировать коммуникацию в соответствии с местом, целью и участниками | |
| Владеть навыками и/или опытом деятельности | практическими навыками построения эффективной коммуникации; | Соответствие высказывания грамматическим, лексическим и стилистическим нормам языка, этика поведения в различных ситуациях межкультурного общения |

**ПАСПОРТ
ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине (модулю) **Коммуникативный практикум**

3.

| Контролируемые планируемые результаты обучения | | Контролируемые темы дисциплины | Наименование оценочного средства и представление его в ФОС* | |
|--|--|--|---|-------------------------------|
| | | | текущий контроль | промежуточная аттестация |
| Знать: | модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников коммуникации | Специфика вербальной и невербальной коммуникации | Деловая/ролевая игра; Кейс-задание; Круглый стол; Дискуссия; полемика, диспут, дебаты; Рабочая тетрадь; Эссе; Презентации и. Устный опрос | Проект (комплект заданий 5.4) |
| | основные правила и приемы построения эффективной коммуникации; различные способы выражения контактоустанавливающих, регулирующих, информативных и оценочных интенций | | | |
| | основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания | | | |
| | основные способы моделирования ситуаций общения между представителями различных культур и социумов | | | |
| Уметь: | поддерживать эффективную коммуникацию в различных социальных ситуациях с различными представителями данного социума | Структура делового общения Принципы деловой этики | Деловая/ролевая игра; Кейс-задание; Круглый стол; Дискуссия; полемика, диспут, дебаты; Рабочая тетрадь; | |
| | порождать высказывания, адекватные требующейся коммуникативной цели | | | |
| | регулировать коммуникацию в соответствии с местом, целью и участниками | Закомплексованность в общении. | | |
| | использовать правила построения высказывания в различных ситуациях общения; | | | |

| | | | | |
|------------------------------|--|---|---|--|
| | <p>распознавать различные композиционные элементы текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями</p> <p>моделировать ситуации общения между представителями различных культур и социумов;</p> <p>инициировать и поддерживать диалогическое взаимодействие на иностранном языке с представителями других культур</p> <p>применять страноведческие знания в процессе межкультурной коммуникации</p> | | <p>Эссе; Презентаци и. Устный опрос</p> <p>Письменные задания</p> | |
| Владе ть навык ами: | <p>навыками использования социально и культурно значимой информации для социума изучаемого языка</p> | <p>Конструктивные способы выхода из конфликтов.</p> <p>Психологические основы деловых контактов</p> <p>Культура делового общения как основа достижения успеха</p> | <p>Деловая/ ролевая игра; Кейс- задание; Круглый стол; Дискуссия; полемика, диспут, дебаты; Рабочая тетрадь; Эссе; Презентаци и. Устный опрос</p> <p>Письменные задания</p> | |
| | <p>практическими навыками построения эффективной коммуникации</p> | | | |
| | <p>навыками построения высказывания, соблюдая семантическую, коммуникативную и структурную связь между композиционными элементами текста</p> | | | |
| | <p>навыком моделирования возможных ситуаций межкультурного общения, сценариев социального взаимодействия</p> | | | |

4. Описание процедуры оценивания

К комплекту оценочных материалов по зачёту прилагаются разработанные преподавателем и утвержденные на заседании кафедры критерии оценки по дисциплине.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения,

применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и

правильно;

- оценка **«хорошо»** студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет;

- оценка **«удовлетворительно»** ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки;

- оценка **«неудовлетворительно»** студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

- оценка **«зачтено»** выставляется студенту, если отвечающий хорошо владеет материалом, знает основные способы перевода деловых бумаг; имеет представление и в состоянии объяснить суть моделей перевода; знает и может проиллюстрировать примерами из учебников разнообразные способы перевода (лексические, грамматические и стилистические);

- оценка **«не зачтено»** - обучающийся имеет лишь приблизительное представление об изучаемом предмете, весьма слабо ориентируется даже в предложенных для подготовки вопросах экзаменационного билета; совершенно не в состоянии отвечать на дополнительные вопросы, касающиеся основных проблем перевода деловых бумаг.

Составитель: СА к.ф.н., доцент Саъдизода Г.Ф.

Кафедра английской филологии
(наименование кафедры)

Дискуссия

5. Примерные оценочные средства

5.1 Список вопросов к дискуссии

Дискуссия 1. Personality and character (тема 1-3)

1. Appearance and profession: are they interdependent
2. What makes us beautiful?
3. How do we understand beauty and harmony?

Дискуссия 2. Learning English. Press (тема 5-6)

1. What languages are the most spoken in the world?
2. Why is it necessary to study English?
3. What are the most effective ways to study foreign languages?
4. Discuss the peculiarities of press in different countries
5. British English- American English: difference and peculiarities

Дискуссия 3. Countries and nationalities (тема 7-9)

1. What are stereotypes about different countries and nationalities?
2. Do stereotypes build or ruin understanding?
3. Positive and negative influence of globalization

Дискуссия 4. University life (тема 10)

1. High education in Russia: pros and cons
2. High education abroad: pros and cons
3. Problems in Russian educational system


Краткие методические указания:

- изучите информацию по теме (используйте информацию из сети Интернет, а также из других источников);
- повторите лексику, необходимую для участия в дискуссии и составьте глоссарий ;
- подготовьте ответы на вопросы, предложенные к обсуждению (ответы на вопросы должны содержать ваше мнение (примеры), а также аргументы в защиту мнения по каждому вопросу)
- подготовьте свои 2 вопроса по теме для других участников

Шкала оценки

| Оценка | Балл | Описание |
|--------|------|----------|
|--------|------|----------|

| | | |
|-----------------------|-----|--|
| «отлично» | 10 | выставляется студенту, если студент активно выражал свое мнение, убедительно аргументировал свой ответ |
| «хорошо» | 8-9 | выставляется студенту, если студент в целом участвовал в дискуссии, аргументация недостаточно убедительна, в ответах допущены незначительные ошибки |
| «удовлетворительно» | 6-7 | выставляется студенту, если студент неактивно участвовал в дискуссии, не смог аргументировать свой ответ и / или в ответах / аргументах допущены существенные ошибки |
| «неудовлетворительно» | 0-5 | выставляется студенту, если студент почти не участвовал в дискуссии, не имеет собственного мнения относительно обсуждаемых вопросов, не владеет информацией по теме и в ответах допущены грубые ошибки |

Составитель:  к.ф.н., доцент Саъдизода Г.Ф.

Оформление презентации

МОУ ВО «Российско-Таджикский» (Славянский) университет»

Кафедра английской филологии
(наименование кафедры)

ПРЕЗЕНТАЦИЯ

по дисциплине (модулю) **Коммуникативный практикум**
(наименование дисциплины, модуля)

5.2 Устная презентация

1. Learning English/ Press (тема 5-6)

Present your future job (required personality and skills, responsibilities, advantages- possible disadvantages)

Present the most effective ways to study and practice English

2. Countries and nationalities (тема 7)

Present an English-speaking country (geography, cultural and ethnic peculiarities)

3. Attractions (тема 9)

Present Vladivostok (or your native town) to foreign visitors

4. University life (тема 10)

Present your university

Краткие методические указания:

- подготовьте презентацию по одной из предложенных тем.
(Можно в виде презентации Microsoft Power Point, не более 10 слайдов);
- подберите и повторите лексику необходимую для выступления;
- составить план выступления и логичную структуру презентации материала;
- при подготовке к презентации используйте иллюстративный материал и информацию из сети Интернет или других источников.

Шкала оценки

| Оценка | Балл | Описание |
|---------------------|-------------|--|
| «отлично» | 5 | выставляется студенту, если студент полностью раскрыл тему, презентация содержит необходимое количество слайдов, подготовлен план выступления, выступление не содержит существенных речевых ошибок |
| «хорошо» | 4 | выставляется студенту, если студент полностью раскрыл тему, презентация содержит необходимое количество слайдов, подготовлен план выступления, допущены незначительные ошибки в речи |
| «удовлетворительно» | 3 | выставляется студенту, если студент не полностью раскрыл тему, презентация содержит необходимое количество слайдов, частично подготовлен план выступления, допущены грубые ошибки в речи |

| | | |
|-----------------------|---|---|
| «неудовлетворительно» | 2 | выставляется студенту, если студент не раскрыл тему, презентация не содержит нужного количества слайдов и /или не подготовлен план выступления, допущены грубые ошибки в речи |
| «неудовлетворительно» | 1 | выставляется студенту, если студент не раскрыл тему, презентация не содержит нужного количества слайдов, студент не владеет темой, не подготовил план выступления. |
| «неудовлетворительно» | 0 | выставляется студенту, если студент не представил презентацию. |

Составитель: СА к.ф.н., доцент Саъдизода Г.Ф.

Оформление

Case Study

МОУ ВО «Российско-Таджикский» (Славянский) университет»

Кафедра английской филологии
(наименование кафедры)

Case Study

по дисциплине (модулю) **Коммуникативный практикум**
(наименование дисциплины, модуля)

5.3 Case Study (Тема 7)

Watch a film about national stereotypes. Read about stereotypes in the Internet. Analyze the information. Fill in the chart using the Internet materials and your background knowledge. Discuss your results with the partner, make a conclusion about national identity of these nations and present your results in the group

| Nation | Stereotypes | Positive traits | Negative traits | Ways to build rapport |
|---------------|-------------|-----------------|-----------------|-----------------------|
| The Russians | | | | |
| The Americans | | | | |
| The British | | | | |
| The Canadians | | | | |
| The Chinese | | | | |
| The Japanese | | | | |

Краткие методические указания:

- изучите раздаточные материалы и/или другие материалы, предложенные для работы;
- используйте для ответа информацию из сети Интернет или из других источников
- составьте глоссарий для выступления
- составьте план ответа и предоставьте свои аргументы в защиту своей точки зрения

Шкала оценки

| Оценка | Балл | Описание |
|-----------------------|-------|---|
| «отлично» | 19-20 | выставляется студенту, если студент полностью раскрыл тему, подготовлен план выступления, привел необходимые аргументы в защиту своей точки зрения и речь не содержит существенных ошибок |
| «хорошо» | 16-18 | выставляется студенту, если студент достаточно раскрыл тему, подготовлен план выступления, привел достаточное количество аргументов в защиту своей точки зрения и в речи допущены незначительные ошибки |
| «удовлетворительно» | 13-15 | выставляется студенту, если студент не полностью раскрыл тему, частично приведены аргументы и план выступления не логичен, в речи допущены грубые ошибки |
| «неудовлетворительно» | 9-12 | выставляется студенту, если студент частично раскрыл тему, не подготовлен логичный план выступления и не приведены аргументы в защиту точки зрения, в речи допущены многочисленные грубые ошибки |

Оформление проекта
МОУ ВО «Российско-Таджикский» (Славянский) университет»

Кафедра английской филологии
(наименование кафедры)

ПРОЕКТ
по дисциплине (модулю) **Коммуникативный практикум**
(наименование дисциплины, модуля)

5.4 Примерная тема проекта

Представьте им город, университет и необходимую информацию для комфортного нахождения и обучения. Используйте таблицу ниже как план


| Этап | Описание этапа | Источники |
|--|---|------------------|
| Опишите кратко погоду в данный сезон | Самая высокая и низкая температура, осадки, рекомендуемая одежда, идеи по времяпровождению в этот сезон | Интернет |
| Посоветуйте 4 интересных места для посещения в городе | Аргументы по выбору места, где находится и как добраться, времяпровождение | |
| Кратко охарактеризуйте условия обучения в университете | Возможности для обучения, самообучения | |
| Кратко опишите кампус | Условия проживания, питания, возможности для отдыха, занятий спортом | |
| Расскажите о 4 особенностях менталитета российских студентов | Особенности характера и взаимоотношений, общепринятые нормы этикета | |

Краткие методические указания:

- подготовьте презентацию по предложенному плану. (Можно в виде презентации Microsoft Power Point, не более 10 слайдов);
- подберите и повторите лексику необходимую для выступления; при необходимости составьте глоссарий
- составьте план выступления и логичную структуру презентации материала;
- при подготовке к презентации используйте иллюстративный материал и информацию из сети Интернет или других источников.
- Представьте свою точку зрения по каждому пункту и подкрепите аргументами

Шкала оценки

| Оценка | Балл | Описание |
|-----------------------|-------|--|
| «отлично» | 19-20 | выставляется студенту, если студент полностью раскрыл тему, презентация содержит необходимое количество слайдов, подготовлен план выступления; демонстрируется достаточный лексический запас и разнообразные грамматические структуры, выступление не содержит существенных речевых ошибок |
| «хорошо» | 16-18 | выставляется студенту, если студент полностью раскрыл тему, презентация содержит необходимое количество слайдов, подготовлен план выступления, наблюдаются неточности при выборе лексики и отдельные неточности в ее употреблении; используются достаточно разнообразные грамматические структуры, допущены незначительные ошибки в речи |
| «удовлетворительно» | 13-15 | выставляется студенту, если студент не полностью раскрыл тему, презентация содержит необходимое количество слайдов, частично подготовлен план выступления, студент демонстрирует ограниченный словарный запас и допущены ошибки в речи, затрудняющие понимание |
| «неудовлетворительно» | 0-12 | выставляется студенту, если студент почти не раскрыл тему, презентация не содержит нужного количества слайдов и /или не подготовлен план выступления, студент демонстрирует очень ограниченный словарный запас и допущены многочисленные грубые ошибки в речи |

Составитель:  к.ф.н., доцент Саъдиева Г.Ф.